

F COMPREHENSIVE EXAMINATION IN FRENCH

Teacher Dictation Copy

Friday, June 15, 2007 — 1:15 to 4:15 p.m., only

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. After each student has received an examination booklet, distribute one answer booklet to each student. Then instruct the students to fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in French *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in French *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

1 You are listening to the radio and hear this announcement:

Dites à ceux que vous aimez combien ils vous tiennent à coeur en leur envoyant une carte d'anniversaire, du nouvel an ou de la fête des mères. Choisissez cette carte sur notre site Internet. Mettez du soleil dans la journée de quelqu'un en lui envoyant une jolie carte électronique aujourd'hui.

What are you encouraged to do?

2 You are listening to the local news in France and you hear:

Non, les automobilistes qui empruntent les routes traversant le sud de la forêt de Rambouillet ne sont pas fous. Depuis quelques temps, ils aperçoivent des panneaux de signalisation qui indiquent la présence de kangourous! Une cinquantaine de marsupiaux gris se sont en effet échappés, il y a une trentaine d'années, du parc zoologique du château d'Émancé. Ils prospèrent aujourd'hui sur les territoires d'une dizaine de villages. «Il faut faire attention sur les routes car les kangourous font partie de notre vie quotidienne depuis vingt ans», a expliqué Françoise Grangeon.

What are drivers in the area of Rambouillet advised to do?

3 While traveling through central France, you turn on the radio and hear this advertisement:

Gîtes, auberges, chambres avec vue sur le lac, vieilles fermes, châteaux-hôtels... En Auvergne, vous aurez beaucoup de choix pour trouver un petit coin de paradis. Plus de 2 500 gîtes et chambres d'hôtes mettront la campagne au bout de votre lit et la piscine au bout du jardin. Pour mieux découvrir l'Auvergne et connaître ses bonnes adresses, appelez le 04 70 99 14 14. Des gens du pays vous aideront à préparer votre séjour. À bientôt!

What type of services are promoted in this advertisement?

4 You overhear two people talking in a restaurant in Montreal. One of them says:

Tu sais, demain c'est le 24 juin. C'est la Saint-Jean-Baptiste, la fête du Québec. Et à l'occasion de cette fête nationale, il y aura des concerts, des feux d'artifice, des défilés, et bien sûr de grands dîners. Il faut la célébrer ensemble! Retrouve-moi devant la sortie du métro Papineau à cinq heures.

What is this person talking about?

- 5 You hear this promotion on a Canadian radio station:

À une heure de route de Montréal, situé sur les rives du lac Massawippi, dans le village pittoresque de North Hatley, le Manoir Hovey offre une visite idéale. Cette résidence charmante a été construite en 1900 sur le modèle de la maison de George Washington en Virginie. Sur sa longue véranda à colonnes face au jardin, on trouve des fauteuils confortables d'où l'on découvre une élégance presque oubliée. Il faut surtout essayer une des meilleures tables du Québec avec son carré d'agneau au sirop d'érable du chef Roland Ménard. Cette grande maison, à caractère historique, offre un choix impressionnant d'équipements récréatifs sur place pour toutes les saisons. Baignades, randonnées dans la forêt, shopping chez les antiquaires de la région, tous les plaisirs de l'été québécois sont possibles, dans une atmosphère du temps passé.

What is unusual about this resort?

- 6 You are listening to a Canadian radio station and hear this report:

Le secteur industriel des technologies de l'information a aidé l'économie de la ville pendant une période récente de troubles économiques. En termes de nombre de travailleurs, Montréal est neuvième en Amérique du Nord dans le domaine des technologies de l'information. Les ordinateurs ont exercé une grande influence sur l'économie. Ce secteur, qui inclut l'informatique, emploie plus de gens à Montréal que les sciences de la vie et l'aéronautique combinées.

What type of jobs have increased the most in Montreal?

- 7 While vacationing in France during August, you hear this information on the radio:

Louer un DVD? Pas cette semaine! Pour se consoler de la rentrée, les Parisiens vont pouvoir s'offrir pendant trois jours une séance de cinéma pour seulement 3 euros. L'opération "3 jours / 3 euros" permettra aux cinéphiles de se rendre dans des salles de cinéma à Paris au tarif unique de 3 euros, à toutes les séances des 22, 23 et 24 août. Ce programme est organisé en collaboration avec la Fédération nationale des cinémas français pour la troisième année consécutive.

What does this program provide?

8 While listening to the radio, you hear this report:

Il ne pleut pas assez en Ile-de-France! La région parisienne a besoin d'eau. Février serait le second mois le plus sec à Paris depuis 1871. La situation est inquiétante. Il y a un déficit de 30 à 60% de "pluies efficaces", c'est-à-dire d'eau disponible pour l'écoulement et la recharge des réserves d'eau souterraine. Les premières phases de restriction concernent le lavage des voitures, l'arrosage des jardins et l'irrigation. Notre priorité: ne pas toucher à l'eau potable et préserver le fonctionnement naturel des rivières.

What is this report about?

9 You are listening to the radio in Lyon and you hear this announcement:

Que vous soyez végétarien ou non, il est bon de manger des légumes deux ou trois fois par semaine. On recommande de consommer du poisson plusieurs fois par semaine aussi. Mangez les matières grasses avec modération. Pour réduire la perte d'éléments nutritifs, cuisinez à la vapeur ou au micro-ondes, parce que la chaleur et l'eau détruisent partiellement certaines vitamines.

What is this announcement about?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in French. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

10 Your host father is explaining his family's vacation. He says:

Chaque année, nous faisons un grand voyage en famille. Pour nous, il s'agit d'une aventure, un moyen de découvrir les gens et les pays de notre monde. L'année dernière, nous avons voyagé presque 20.000 kilomètres en quinze jours pour visiter le Vietnam. C'était fatigant, mais c'est un pays remarquable qui fait partie de notre histoire. Pendant notre voyage, on a trouvé émouvant de discuter avec des personnes âgées qui parlent encore le français. C'est une destination très riche, tant au niveau de l'histoire que de la culture. Mais qu'est-ce qu'il a fait chaud! Pourtant, je suis sûr que ma famille n'oubliera jamais ce voyage.

Pourquoi est-ce que cette famille a visité le Vietnam?

- 11 You and your friend are at the base of the Eiffel Tower. Your friend says:

Ah zut! Regarde l'entrée! Il y a trop de gens qui attendent l'ascenseur. Je n'ai pas envie de faire la queue pendant une heure. Tu sais, on peut prendre l'escalier jusqu'au premier étage et ça ne coûte presque rien. Allez, on monte l'escalier. Comme ça, on n'a pas besoin de faire la queue et on fait un peu d'exercice en même temps.

Qu'est-ce que votre ami propose?

- 12 You are in French class and hear this previously recorded news report:

À l'heure où nous enregistrons cette émission, il est difficile de prédire ce qui se passera le jour des élections présidentielles en France. Nous avons décidé de dresser le portrait des candidats principaux qui, à l'heure actuelle, ont le plus de chances d'être élu président de la République.

De quoi parle-t-on?

- 13 While in Canada, you hear this advertisement on the radio:

Cet été, pourquoi perdre du temps à chercher une place de stationnement pour votre voiture? Rendez-vous en autobus aux grands événements de l'Outaouais avec la Société des transports d'Ottawa. Afin de ne rien manquer des grandes fêtes de Hull, du 20 juillet au 15 août, laissez votre voiture à notre parking. On vous conduit à la fête pour deux dollars et le retour est tout à fait gratuit!

De quoi s'agit-il?

- 14 You are listening to the radio and hear this advertisement:

Même dans l'eau, la protection solaire de notre lait «écran total» reste sur les peaux sensibles des enfants. Notre produit est 100 pour cent résistant à l'eau et garantit une protection maximale contre les coups de soleil. Laissez les enfants nager, plonger et jouer dehors. Rassurez-vous, ils seront toujours bien protégés des rayons ultra-violets et des dommages causés par le soleil.

De quel produit s'agit-il?

15 You hear this advertisement on the radio for an upcoming event in Quebec:

À partir du vingt juillet, venez célébrer les grandes vacances à «Joliette en fête!» Il y a un tas d'activités pour vous et pour vos enfants. Mercredi, olympiades de planche à roulettes. Jeudi, tournoi de volley-ball sur sable et concours de natation. Samedi, châteaux de sable réalisés par les bâtisseurs des Îles de la Madeleine et concert sur la plage. Et dès le premier août, exposition des artistes de la région sur la place du Vieux Marché.

En quelle saison est-ce que ce festival a lieu?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

